



SWISS
music
night

音樂瑞士之夜 2019

瑞士之聲II

Sound of Switzerland Vol. II

跟著瑞士民謠漫步阿爾卑斯山



SUN TOUR  SWITZERLAND

瑞士環遊鐵道全覽

歐洲三大名峰11.12.13日



 一陽旅行社
瑞士深度旅遊原創

 SUN TOUR  SWITZERLAND

台北:台北市建國北路二段86號10樓

TEL:(02)2517-5899 FAX:(02)2517-2838

桃園:桃園市桃園區復興路389號5樓-1

TEL:(03)333-6699 FAX:(03)333-6679

台中:台中市西屯區福安路61號

TEL:(02)2463-1199 FAX:(02)2463-3877

音樂瑞士之夜 Swiss Music Night

瑞士之聲

Sound of Switzerland Vol. II

跟著瑞士民謠漫步阿爾卑斯山

2019. 12.18 Wed. 19:30

國家音樂廳 National Concert Hall

主辦單位



協辦單位



贊助單位



台北市文化局



主要媒體

bravoFM91.3

特別感謝



Swiss Music Night



音樂瑞士之夜
臉書粉絲專頁



音樂瑞士之夜 | 瑞士與台灣之間的跨文化橋樑

「音樂瑞士之夜」(Swiss Music Night) 是旅瑞大提琴家簡碧青與瑞士作曲家法比安·穆勒 (Fabian Müller) 於 2013 年在台北創辦，旨在促進兩國文化交流的一項重要展演活動，同時也是一個連結瑞士與台灣的音樂交流平台。每年固定邀請傑出瑞士音樂家訪台與台灣的交響樂團及音樂家合作演出。五年來，藉由與樂團的合作，如國立臺灣交響樂團、臺灣絃樂團，以及與大學合作，如國立台南藝術大學，成功舉辦多場不同主題的古典音樂會。我們期望透過這種文化交流的經驗，不僅能對台灣與瑞士的音樂活動帶來更多正面積極的影響，也能為參與音樂會演出的音樂家們開啟進一步合作的契機。

2019 年邁入第六屆的「音樂瑞士之夜」將以「瑞士之聲 II」為名，今年將讓瑞士民謠首度登上國家音樂廳，並結合瑞士國家旅遊局授權使用的瑞士美麗地景投影，邀請瑞士、日本多位頂尖瑞士民謠音樂家，帶領台灣民眾「樂」讀瑞士，聽見最接近瑞士土地的聲音。

The "Swiss Music Night" — An intercultural bridge between Switzerland and Taiwan

The Swiss Music Night in Taiwan is a concert-series founded by taiwanese cellist Pi-Chin Chien and Swiss composer Fabian Müller in collaboration with the Trade Office of Swiss Industries TOSI in Taipei in 2013 and is realized with partners in Taiwan to foster the cultural exchange between the countries. We hope to enable with the experience of this collaborations a positive effect to the perception and the knowledge of the musical activities in both countries, and as well foster further collaborations.

In this concert some of the most distinguished Folk musicians from Switzerland meet the celebrated Japanese Yodel-singer Keiko Ito with her band „Amsle Quantett “. The nine musicians on stage will present a colorful, vivid and fascinating program showing the original Swiss Folkmusic in all its facets with a great variety of instruments and styles, as well as the astonishing musical developments of this music in Japan. Beside virtuoso Yodel-singing and exciting instrumental music of course the famous alphorn will be part of this special program.



簡碧青 | 藝術總監

簡碧青是當今活躍於國際樂壇，備受各界矚目的大提琴獨奏家及室內樂音樂家。她曾在世界知名的音樂廳，如美國紐約的卡內基音樂廳及林肯表演藝術中心、德國的柏林愛樂音樂廳、瑞士蘇黎世音樂廳等演出。她曾以獨奏家的身份參與指揮 David Zinman, Ruben Gazarian 及簡文彬率領的倫敦皇家愛樂管弦樂團與蘇黎士室內管弦樂團的專輯錄音。簡碧青曾演出、錄製許多世界首演的大提琴協奏曲及室內樂作品，其中包含多首題獻給她的作品。她曾受邀於德國前總統 Richard von Weizsäcker 榮獲奧托皇帝勳章的頒獎典禮上演出，以及 2016 年再度獲邀於台灣總統府舉辦的系列音樂會中演出。

Pi-Chin Chien, artistic director

Pi-Chin Chien is a sought-after, internationally active soloist and chamber musician. She has performed in major concert venues around the world, including New York's Carnegie Hall and Lincoln Center, Philharmonie Berlin and Tonhalle Zurich. She appears as a soloist on recordings with the Philharmonia Orchestra London and the Zurich Chamber Orchestra under the direction of David Zinman, Ruben Gazarian and Wen-Pin Chien. Pi-Chin Chien has performed and recorded world premieres of a number of violoncello concertos and chamber music works, including several compositions dedicated to her. She performed at the Kaiser-Otto Medal award ceremony in honour of the late former German President Richard von Weizsäcker, and in 2016, already for the second time, at the renowned concert series at Taiwan's Presidential Palace on invitation of the President of Taiwan.



Fabian Müller | 藝術總監、大提琴

除了作曲家身分外，鍾愛民謠的他，從小就接觸瑞士及各國民謠。他曾費時十年（1991 至 2002 年）的時間，籌備發行 Hanny Christen 收錄的瑞士傳統民族音樂，這一套十冊的民族音樂選集，收錄瑞士自十九世紀以來超過一萬首的傳統民族樂曲。1990 至 2006 年，他是 Mülirad 出版公司的創辦人與總監，並在瑞士中部的阿爾特多夫創辦第一個國家傳統民族音樂機構「瑞士民族音樂協會」。

法比安·穆勒透過參與「新原創阿彭策爾弦樂音樂計畫」（由瑞士唱片公司 Musiques Suisses 發行 CD），尋求為民謠音樂拓展出新途徑的可能，同時他也是多個創新瑞士民謠音樂計畫的創始成員。

Fabian Müller, artistic director, violoncello

Besides his career as composer, he has been involved with Swiss folk music since childhood. He spent ten years (1991 to 2002) preparing the publication of the Hanny Christen Collection, a ten-volume anthology of folk music with over 10'000 tunes from the 19th Century. He was the founder and director of the Mülirad publishing company 1990-2006, and initiated the National Swiss Folk Music Institute «House of Folk Music» in Altdorf.

Fabian Müller has sought out new paths in folk music as a member of the 'New Original Appenzeller String Music Project' (CD released on Musiques Suisses), and he was furthermore a member of several innovative Swiss Folk music projects.

演出曲目 Program

聽見最接近瑞士土地的聲音，
瑞士、日本多位頂尖瑞士民謠音樂家帶你「樂」讀瑞士

A fascinating musical journey throughout the varied styles of Swiss Folkmusic
and its astonishing influence in Japan.





© Switzerland Tourism

第一篇 群山之聲 Sounds from the mountains

阿爾卑斯長號、約德爾調歌曲、瑞士德西馬琴與樂團合奏的動人樂曲，將引領你穿越層層山脈，遍覽瑞士名峰，深入瑞士民謠內蘊的民俗風情，細品音樂、人與土地的鏈結。

第二篇 來自阿彭策爾的問候 Greetings from Appenzell


阿彭策爾地區的民謠將帶你遠離塵囂，走進這座擁有最完整瑞士傳統風俗的秀麗古城，一窺瑞士民富國強的背後，深厚的傳統文化底蘊。

第三篇 當日本遇見瑞士 Japan meets Switzerland

瑞士民謠為何成為最受日本民眾歡迎的異國歌謠？來自日本的傑出瑞士民謠音樂家將邀你循聲發現，日本與瑞士民謠如何因樂相逢，建立一段橫跨百年的音樂情誼。

* 本場音樂會使用的圖片，由瑞士國家旅遊局提供影像授權。

* The images projected during the concert are provided by «Switzerland Tourism».

A woman with her arms outstretched, looking towards the ocean at sunset. She is wearing a light blue long-sleeved shirt and a red and white striped scarf. The background shows a rocky beach and the ocean under a warm, golden sky.

Bravo FM 91.3 跨界音樂台 自由自在享受音樂！

Bravo FM 91.3 以跨界音樂、世界音樂、爵士、民謠、電影配樂及古典小品等優質音樂為經，生活趨勢、人文知識及藝術美學作緯，搭建出一個遠離都會喧囂的心靈慢活場所。

Photo by Fuu J on Unsplash



演出者 Artists



伊藤啟子 | 約德爾調演唱

伊藤啟子被視為當前亞洲最著名的約德爾歌手，致力於推展傳統瑞士約德爾調。15歲時始接觸瑞士約德爾調，並在日本隨下山田一郎學習約德爾調演唱技巧。1987年，她跟隨 Marie-Theres von Gunten 學習。2005年，她成為第一位受邀參與瑞士聯邦約德爾調音樂節比賽的日本歌手。2013年，她與瑞士手風琴演奏家竹山真武以二重奏的型式，發行專輯 "Kotoba-asobi"。2014年，她受邀參加在瑞士圖根堡舉行的 Klangfestival Naturstimmen 聲音節演出。長年來，伊藤啟子為瑞士民謠在日本的深耕與推展奉獻心力。她曾創辦許多瑞士民謠合奏團及合唱團，積極推廣瑞士民間音樂與歌曲，同時也挺身號召成立數個合奏團，如 "Amsle Quantett" 等。在她的推動下，許多傑出的瑞士民謠音樂家得以受邀前往日本演出，如約德爾歌手 Nadja Räss、瑞士手風琴演奏家 Markus Flückiger 以及 Quantensprung 樂隊等。

Keiko Ito | voice, yodeling

Keiko Ito is now considered the most well-known singer in Asia, who has dedicated herself to the traditional Swiss yodel. At the age of fifteen, she discovered yodelling and received her first teaching from Ichiro Shimoyamada in Japan. 1987 lessons with Marie-Theres von Gunten. In 2005 she was the first Japanese woman to be allowed to perform at the Federal Yodelling Festival in Switzerland. In 2013, the CD "Kotoba-asobi" appeared as a duo with the accordionist Manabu Hatakeyama. In 2014 she appeared at the Klangfestival Naturstimmen in the Klangwelt Toggenburg. In Japan, Keiko Ito contributed essentially to the vivid scene of Swiss music in Japan. She has created many ensembles and choirs which passionately cultivate Swiss folk music and song, and initiated several Ensembles like among others the "Amsle Quantett". On her initiative, many renowned musicians of the Swiss folk music scene could perform in Japan as Nadja Räss, Markus Flückiger, Quantensprung a.m.o.





Benjamin Rempfler | 瑞士德西馬琴、約德爾調演唱

1978 年出生於阿彭策爾的 Benjamin Rempfler，被視為當今瑞士最具大師風範與才華洋溢的瑞士德西馬琴演奏者之一。8 歲起，隨 Walter Alder 學習瑞士德西馬琴。他是 "Dibi Däbi" 合奏團的創團成員。1997 年，他與兄長 Josef Rempfler 共同創辦 "Appenzeller Echo"，頻繁受邀於德國及海外演出。

Benjamin Rempfler, hammer dulcimer, vocals

Born in 1978 in Appenzell, Benjamin Rempfler is considered as one of the most virtuoso and versatile hammered dulcimer players in Switzerland. He started at the age of eight with dulcimer lessons with Walter Alder. He is co-founder of the Folk band "Dibi Däbi". 1997 he founded with his brother Josef the Appenzeller band "Appenzeller Echo". With this band he played countless concerts around the world.



Josef Rempfler | 小提琴、阿爾卑斯長號、約德爾調演唱

1967 年出生於阿彭策爾。7 歲起，隨 Josef Signer 博士學習古典小提琴演奏。他是 1980 年成立的 "Buben-Streichmusik Weissbad" 及 1993 年成軍的 "Laseyer 四重奏" 創團團員。1997 年起，他成為 "Appenzeller Echo" 團員。藉由 "Appenzeller Echo" 的演出型式，他不僅演奏了大量自創的作品，也詮釋阿彭策爾地區多樣化的傳統器樂與歌曲。

Josef Rempfler, violin, alphorn, vocals

Born in Appenzell in 1967. At the age of seven he started with classical violin lessons with Dr. Josef Signer. 1980 he was co-founder of the Folk band "Buben-Streichmusik Weissbad" and 1993 of the group "Quartet Laseyer". Since 1997 he is member of the "Appenzeller Echo". With this band he plays a large repertoire of own compositions as well as the whole range of instrumental and vocal Appenzell music.

Walter Neff | 低音提琴、約德爾調演唱

Walter Neff Walter Neff 出生於瑞士史坦萊茵。他是傳奇的 Schötze-chörli Stein AR 合唱團成員。他曾隨著名的阿彭策爾音樂家 Horn-Sepp 學習低音提琴。自 2003 年起，他於 "Appenzeller Echo" 擔任低音提琴手。此外，2006 年至 2015 年間，他也擔任 "Chrobeg-Chörli Gonten" 合唱團指揮。

Walter Neff, contrabass, vocals

Walter Neff is born in Stein AR. He was a member of the legendary choir Schötze-Chörli Stein AR. He took Contrabass lessons with the well-known Appenzell musician Josef «Hornsepp» Dobler. Since 2003 he is bassist of the "Appenzeller Echo". Additionally he was conductor of the choir "Chrobeg-Chörli Gonten" from 2006 to 2015.

Amsle Quantett



大口俊甫 | 鋼琴、瑞士手風琴及編曲

大口俊輔畢業於東京藝術大學。畢業後，他投身於戲劇、電影、電視的作曲，在日本備受青睞。受伊藤啟子的啟發，讓他開始對瑞士民間音樂進行深入研究，並創立瑞士民謠樂團 Amsle Quantett。除了對現有的瑞士民間音樂進行現代化和原創性的改編，他也創作了許多自己的作品。

Shunsuke Ohkuchi, piano, accordion, arrangement

Shunsuke Ohkuchi graduated from Tokyo University of the Arts. After graduation he was the composer of numerous settings for theater, film, television. In this field he is very much in demand in Japan. Inspired by Keiko Ito he started with intensive studies of Swiss folk music and founded the "Amsle Quantett". In addition to his modern and original arrangements of existing Swiss folk music he has written numerous own compositions.



黑川紗惠子 | 單簧管

黑川紗惠子曾就讀於東京藝術大學。2005年，她創立 "Kokoya" 合奏團，並為電視動畫製作了許多 CD 和配樂。熱愛新瑞士民謠音樂的她，與大口俊甫共同創立了瑞士民謠樂團 Amsle Quantett。

Saeko Kurokawa, clarinet

Saeko Kurokawa studied at the Tokyo University of the Arts. In 2005 she founded the ensemble "Kokoya" with which she produced numerous CDs and soundtracks for TV animations. Fascinated by the New Swiss Folk Music, she founded the "Amsle Quantett" together with Shunsuke Ohkuchi.



今込 治 | 長號、阿爾卑斯長號

2000 年至 2004 年，他就讀於東京藝術大學。2005 年獲第一屆 Zipang 長號四重奏比賽冠軍。2009 年至 2011 年間，他在羅斯托克戲劇與音樂大學繼續深造。目前，他是 Krall 長號四重奏、大友良英特別大樂隊和 Amsle Quantett 的團員。

Osamu Imagome, trombone, alphorn

2000-2004 he absolved his studies at the University of the Arts of Tokyo. 2005 winner of the 1st Zipang Trombone Quartet Competition. 2009 -2011 studies at the Rostock University of Theater and Music. Currently he is a member of the trombone quartet Krall, the Yoshihide Otomo Special Big Band and the Amsle Quantett.



山本裕之 | 低音提琴

1985 年出生於日本山口縣。從小他就學習鋼琴和電貝斯，後來隨齋藤誠學習低音提琴。他是日本爵士樂界享有極高聲譽的鼓手力武誠和鋼琴家荒武裕一朗的合作夥伴，同時也是瑞士民謠樂團 Amsle Quantett 的創團成員。

Hiroyuki Yamamoto, double bass

Born in 1985 in Yamaguchi. Since his childhood he took lessons in piano and electric bass. Later he studied contrabass with Makoto Saito. As a partner of the drummer Riki Takeshi and the pianist Yuichiro Aratake, he got an excellent reputation in the jazz scene in Japan. He is member of the Amsle Quantett since its founding.



賴偉峯 | 主持

筆名「歐頭」(Otto)，先後擔任過《音響美學》、《唱片音響購買指南 CD Hi》主編，以及《音響論壇》、《表演藝術 PAR》、《藝術地圖》等雜誌的專欄主筆，並曾與人合著《新版唱片聖經》、《劉仁陽談唱片》。也曾擔任過《中國時報》娛樂週報的爵士評選委員，並曾在《自由時報》、《聯合新聞網 UDN》撰寫音樂音響專欄。上述著作主要收錄於 PC Home 個人新聞台《古典啟示錄》中，點閱率超過兩百萬。2011 年賽門拉圖爵士率領柏林愛樂訪台，歐頭與周明璟兩人攜手主持小巨蛋轉播現場，並對全場兩萬名觀眾，進行樂曲解說馬勒《第九號交響曲》、布魯克納《第七號交響曲》。現為好家庭聯播網台古典音樂台 FM97.7 以及 Bravo FM91.3《古典啟示錄》製作主持人。

OTTO Lai, host

His pen name is "Otto". He has served as editor-in-chief of "Audio Aesthetics", "CD Hi for Recording Audio

Buying Guide", and as a columnist for magazines such as "Audio Art", "Performance Art PAR", "Art Map", and has co-authored "New Record Bible" & "Liu Ren-Yang talks about the album." He has also served as a jazz selection member of the China Times Entertainment Weekly, and has written music and audio columns in Freedom Times and UDN. The above works are mainly included in the PC Home personal news station "Classical Apocalypse", with a click rate of more than two million. In 2011, Sir Simon Rattle led the Berlin Philharmonic to visit Taiwan. Otto and Zhou Ming-Jing jointly hosted the Little Dome Broadcasting and explained Mahler Symphony No.9 and Bruckner Symphony No.7 to the 20,000 music fans audience. He has hosted the "Music is the Best" and "Jazz Club" in "Super FM98.5 Broadcasting". Now he is the host of the classical music station FM97.7 and Bravo FM91.3 "Classical Apocalypse".



居家服務



獨居老人送餐



交通接送



老幼共融

一粒麥子社福基金會，
讓偏鄉及原鄉老人笑口常開

財團法人 A KERNEL OF WHEAT FOUNDATION
一粒麥子 社會福利 慈善事業 基金會



愛心專線：(089)310-000 劃撥帳號：06685996 戶名：一粒麥子基金會

勸募字號：衛部救字第1081368327號

